



- This notice includes meeting details in English, Spanish, Somali, Russian, Vietnamese and Chinese
  - Para ver la traducción al español, consulte la página 2
  - Đối với bản dịch tiếng Việt xem trang 3
  - Turjumaadda Soomaaliga ah ka eeg bogga 4
  - **Перевод на вьетнамский язык находится на стр. 5**
  - 中文翻译请见第6页
- 

## PORTLAND SCHOOL DISTRICT PUBLIC MEETING NOTICE

### Southeast Guiding Coalition for Enrollment and Program Balancing “SE Guiding Coalition Committee Meeting - Phase 2”

**Date: Thursday, December 2, 2021**

**Time: 6:00pm-9:00pm**

**Location: Virtual\***

**\*In light of current public health concerns related to COVID-19, this meeting will take place virtually. Under the provision of ORS 192.670, this meeting will be live streamed:**

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

### AGENDA

- Review Proposal C
- Open House/Community Engagement for the week of December 6

**Families will watch via YouTube.** Closed Captioning will be provided. If you need interpretation in your language for this upcoming meeting, please email [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) 48 hours in advance of this notice.

---

## DISTRITO ESCOLAR DE PORTLAND AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA

La reunión de la Coalición asesora del sureste para equilibrar la inscripción y programas de escuelas: «Aplicar el lente de equidad racial y justicia social», se llevará a cabo:

**Fecha: Jueves 2 de diciembre de 2021**

**Hora: De 6:00 p. m. a 9:00 p. m.**

**Lugar: Virtual\***

\*En vista de los actuales motivos de preocupación por la salud pública relacionados con la COVID-19, esta reunión se llevará a cabo de forma virtual. Según la disposición de ORS 192.670, la reunión será transmitida en vivo:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

### AGENDA

- Evaluar Propuesta C
- Sesión abierta al público/Participación Comunitaria para la semana del 6 de diciembre

***Las familias participarán a través de YouTube*** . Si necesita interpretación en su idioma para la próxima reunión, por favor envíe un correo electrónico a: [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) antes del siguiente martes a las 12pm.

---

**SỞ HỌC CHÁNH PORTLAND THÔNG BÁO HỌP CỘNG ĐỒNG**  
**Cuộc họp Southeast Guiding Coalition về Cân Bằng Sĩ Số Học Sinh và Chương**  
**Trình:**  
**“Áp Dụng Ống Kính cho Công Bằng chủng tộc và Công Bằng Xã Hội” được tổ**  
**chức:**

**Ngày: Thứ Năm, 02 Tháng Mười Hai, 2021**  
**Thời gian: 6:00 tối - 9:00 tối**  
**Địa điểm: Qua mạng\***

\* Trước những lo ngại về sức khỏe cộng đồng hiện nay liên quan đến COVID-19, cuộc họp này sẽ xảy ra trên mạng. Theo quy định của ORS 192.670, cuộc họp sẽ được phát trực tiếp:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

### **Chương Trình Cuộc Họp**

- Xét duyệt Đề Xuất C
- Sự Kiện Nhà Mở/Gắn Kết Cộng Đồng cho tuần lễ từ 6 Tháng Mười Hai

***Gia đình sẽ xem qua YouTube.*** Nếu quý vị cần thông dịch bằng ngôn ngữ của mình cho cuộc họp sắp tới này, xin email đến [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) trước 12:00pm Thứ Ba tuần sau.

---

## DUGSIYADA DEGMADA PORTLAND OGEYSIIS KULAN DADWEYNE

**Iskaashiga Hagista Southeast ee Dheellitirka Isqorista iyo Barnaamijka:  
“Isticmaalidda Bikaaco ee Sinnaanta Qoomiga ah iyo Caddaaladda Bulsheed”  
ayaa la muddeeyey:**

**Taariikhda: Khamiis, Diisambar 2, 2021**

**Wakhtiga: 6:00pm—9:00pm**

**Goobta: Onlayn\***

\*Maadaama ay jiraan walaacyada caafimaadka dadwaynaha wakhigan ee la xiriira COVID-19, kulankan wuxuu ku qabsoomi doonaa qaab maqal iyo muuqaal ah. Sida uu dhigayo qodobka sharciga ah ee ORS 192.670, kulanka si toos ah ayaa intarnetka looga baahin:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

### AJANDAHA

- Dib-u-eeg Hindisaha C
- Kulan Xog-wareysi/Ka Qeybqaadashiinta Bulshada toddobaadka Diisambar 6

**Qoysasku waxa ay ka daawan doonaan YouTube.** Haddii aad u baahan tahay in luqadaada laguugu turjumo shirka soo socda fadlan waxaad email u soo dirtaa [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) Tallaadada soo Socota oo taariikhdu tahay 9/15/20, saacadu marka ay tahay 12:00 Duhurnimo.

---

**ПОРТЛЕНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ  
УВЕДОМЛЕНИЕ О ВСТРЕЧЕ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ**  
Юго-восточная руководящая коалиция по сбалансированию количества учеников и предлагаемых программ проведет собрание на тему: «Взгляд сквозь призму расового равенства и социальной справедливости»

**Дата: суббота, 2 декабря 2021 г.**

**Время: 18:00–21:00**

**Место: виртуально\***

\* В свете текущих проблем в сфере общественного здравоохранения, связанных с COVID-19, эта встреча будет проходить виртуально. Согласно положению ORS 192.670, встреча будет транслироваться в прямом эфире:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

### **ПОВЕСТКА ДНЯ**

- Рассмотрение Предложения С
- День открытых дверей / Групповое вовлечение в течение недели с 6 декабря

**Семьи могут посмотреть на YouTube.** Если Вам нужен переводчик на ваш язык для предстоящей встречи, пожалуйста, напишите по электронному адресу [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) до 12:00 следующего вторника.

---

## 波特兰公立学校学区公开会议通知

### 招生和项目平衡东南区指导联盟： “为种族公平和社会正义应用透镜”会议

日期：2021年12月2日，星期四

时间：晚 6:00-9:00

地点：虚拟\*

\*鉴于当前与COVID-19相关的公共卫生问题，本次会议将以虚拟方式召开。根据ORS 192.670的规定，会议将现场直播：

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

#### 议程表

- 审查提案 C
- 12月6日当周开放日/社区参与

**[Families will watch via YouTube].** 如果你需要为即将召开的会议翻译，请在下周二中午12点前发邮件到 [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net)